MITSUBISHI ELECTRIC

Mr.SLIM

Air-Conditioners

SEZ-KD25,KD35,KD50,KD60,KD71VA

OPERATION MANUAL
FOR USER

For safe and correct use, please read this operation manual thoroughly before operating the air-conditioner unit.

English

BEDIENUNGSHANDBUCH
FÜR BENUTZER

Zum sicheren und einwandfreien Gebrauch der Klimaanlage dieses Bedienungshandbuch vor Inbetriebnahme gründlich durchlesen.

Deutsch

MANUEL D'UTILISATION
POUR L'UTILISATEUR

Pour une utilisation correcte sans risques, veuillez lire le manuel d'utilisation en entier avant de vous servir du climatiseur.

Français

MANUAL DE INSTRUCCIONES
PARA EL USUARIO

Lea este manual de instrucciones hasta el final antes de poner en marcha la unidad de aire acondicionado para garantizar un uso seguro y correcto.

Español

ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO
PER L'UTENTE

Leggere attentamente questi istruzioni di funzionamento prima di avviare l'unità, per un uso corretto e sicuro della stessa.

Italiano

BEDIENINGSHANDLEIDING
VOOR DE GEBRUIKER

Voor een veilig en juist gebruik moet u deze bedieningshandleiding grondig doorlezen voordat u de airconditioner gebruikt.

Nederlands

DRIFTSMANUAL
FÖR ANVÄNDAREN

Läs denna driftsmanual noga för säkert och korrekt bruk innan luftkonditioneringen används.

Svenska

DRIFTSMANUAL
TIL BRUGER

Læs venligst denne driftsmanual grundigt før airconditionanlægget betjenes af hensyn til sikker og korrekt brug.

Dansk

MANUAL DE OPERAÇÃO
PARA O UTILIZADOR

Para segurança e utilização correctas, leia atentamente o manual de operação antes de pôr a funcionar a unidade de ar condicionado.

Português

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΕΩΣ
ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Για ασφάλεια και σωστή χρήση, παρακαλείστε διαβάσετε προσεχτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσεως πριν θέσετε σε λειτουργία τη μονάδα κλιματισμού.

Ελληνικά

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Для обеспечения правильного и безопасного использования следует ознакомиться с инструкциями, указанными в данном руководстве по эксплуатации, тщательным образом до того, как приступать к использованию кондиционера.

Русский

İŞLETME ELKİTABI
KULLANICI İÇİN

Emniyetli ve doğru biçimde nasıl kullanılacağını öğrenmek için lütfen klima cihazını işletmeden önce bu elkitabını dikkatle okuyunuz.

Türkçe

操作説明書
用戶適用

在操作空調機之前，請全面閱讀本操作説明書，以便安全和正確地使用本機。

繁體中文

Inhaltsverzeichnis

1. Sicherheitsvorkehrungen 18
2. Bezeichnungen der Teile 18
3. Bildschirmkonfiguration 20
4. Einstellen des Wochentags und der Zeit 20
5. Bedienung 21
6. Timer 22
7. Weitere Funktionen 25
8. Funktionsauswahl 26
9. Pflege und Reinigung 30
10. Fehlerbehebung 31
11. Einbau, Umsetzen und Inspektion 32
12. Technische daten 33

Hinweis (Kennzeichnung für WEEE)

Dieses Symbolzeichen ist nur für EU-Länder bestimmt.
Dieses Symbolzeichen entspricht der Richtlinie 2002/96/EG Artikel 10 Informationen für die Nutzer und Anhang IV.

Ihr MITSUBISHI ELECTRIC-Produkt wurde unter Einsatz von qualitativ hochwertigen Materialien und Komponenten konstruiert und gefertigt, die für Recycling geeignet sind.
Dieses Symbol bedeutet, dass elektrische und elektronische Geräte am Ende ihrer Nutzungsdauer von Hausmüll getrennt zu entsorgen sind.
Bitte entsorgen Sie dieses Gerät bei Ihrer kommunalen Sammelstelle oder im örtlichen Recycling-Zentrum.
In der Europäischen Union gibt es unterschiedliche Sammelsysteme für gebrauchte Elektrik- und Elektronikgeräte.
Bitte helfen Sie uns, die Umwelt zu erhalten, in der wir leben!

1. Sicherheitsvorkehrungen

- **Vor dem Einbau der Anlage vergewissern, daß Sie alle Informationen über "Sicherheitsvorkehrungen" gelesen haben.**
- **Die "Sicherheitsvorkehrungen" enthalten sehr wichtige Sicherheitsgesichtspunkte. Sie sollten sie unbedingt befolgen.**
- **Vor Anschluß an das System Mitteilung an Stromversorgungsunternehmen machen oder dessen Genehmigung einholen.**

Im Text verwendete Symbole

⚠ Warnung:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, um den Benutzer vor der Gefahr von Verletzungen oder tödlicher Unfälle zu bewahren.

⚠ Vorsicht:
Beschreibt Vorkehrungen, die beachtet werden sollten, damit an der Anlage keine Schäden entstehen.

In den Abbildungen verwendete Symbole

⏚ : Verweist auf einen Teil der Anlage, der geerdet werden muß.

⚠ Warnung:

- **Die Anlage sollte nicht vom Benutzer eingebaut werden. Bitten Sie Ihren Händler oder eine Vertragswerkstatt, die Anlage einzubauen. Wenn die Anlage unsachgemäß eingebaut wurde, kann Wasser auslaufen, können Stromschläge erfolgen, oder es kann Feuer ausbrechen.**
- **Nicht auf die Anlage stellen oder Gegenstände darauf ablegen.**
- **Kein Wasser über die Anlage spritzen und die Anlage auch nicht mit nassen Händen berühren. Dies kann zu Stromschlägen führen.**
- **Kein brennbares Gas in der Nähe der Anlage versprühen. Es kann Feuer ausbrechen.**
- **Keine Gasheizung oder sonstige Geräte mit offenen Flammen in Bereichen abstellen, an denen Luft aus der Anlage ausströmt. Unvollständige Verbrennung kann die Folge sein.**
- **Wenn die Anlage läuft, nicht die Frontplatte oder den Gebläseschutz von der Außenanlage abnehmen.**
- **Wenn das Geräusch oder die Vibrationen anders als normal oder besonders stark sind, den Betrieb einstellen, den Hauptschalter ausschalten, und das Verkaufsgeschäft um Hilfe bitten.**
- **Niemals die Finger, Stöcke etc. in de Ansaug- oder Austrittsöffnungen stekken.**
- **Wenn Sie merkwürdige Gerüche feststellen, sollten Sie die Anlage nicht mehr benutzen, den Strom abschalten und sich an Ihren Kundendienst wenden, da sonst schwere Defekte an der Anlage, ein Stromschlag oder ein Brand verursacht werden können.**
- **Diese Klimaanlage darf NICHT von Kindern oder unsicheren Personen ohne Aufsicht benutzt werden.**
- **Kleine Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, daß sie nicht an der Klimaanlage herumspielen.**
- **Wenn gasförmiges oder flüssiges Kühlmittel entweicht, die Klimaanlage abstellen, den Raum ausreichend lüften und das Verkaufsgeschäft benachrichtigen.**

⚠ Vorsicht:

- **Zum Drücken der Tasten keine scharfen Gegenstände benutzen, da dadurch die Fernbedienung beschädigt werden kann.**
- **Die Ansaug- oder Austrittsöffnungen weder der Innen- noch der Außenanlage blockieren oder abdecken.**

Die Anlage entsorgen

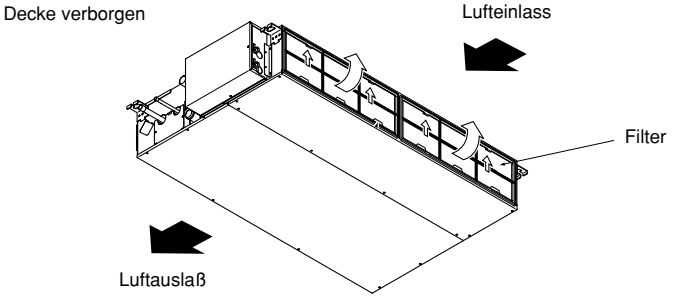
Zum Entsorgen des Gerätes wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

2. Bezeichnungen der Teile

■ **Inneneinheit**

	SEZ-KD·VA
Lüfterstufen	3 Stufen
Klappe	–
Luftklappe	–
Filter	Normal
Reinigungsempfehlung für Filter	–

■ **SEZ-KD·VA**



2. Bezeichnungen der Teile

■ **Für verdrahteter Fernbedienung**

Display-Bereich

Für diese Erklärung werden alle Teile des Displays als beleuchtet dargestellt. Während dem tatsächlichen Betrieb sind nur die relevanten Elemente beleuchtet.

Wochentag
Zeigt den aktuellen Wochentag an.

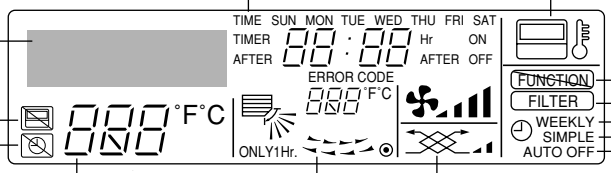
Zeit-/Timer-Anzeige
Zeigt die aktuelle Zeit an, außer der einfache oder der Auto-Off-Timer ist eingestellt.
Falls der einfache oder der Auto-Off-Timer eingestellt ist, wird die Restzeit angezeigt.

Anzeige "Sensor"
Wird angezeigt, wenn die Fernbedienung verwendet wird.

Anzeige "Locked"
Gibt an, daß die Tasten der Fernbedienung gesperrt wurden.

Zeigt den aktuellen Betrieb
Zeigt den Betriebsmodus, usw.
* Anzeige in mehreren Sprachen wird unterstützt.

Anzeige "Clean The Filter"
Erscheint, wenn der Filter gereinigt werden muß.



Timer-Anzeigen
Die Anzeige erscheint, wenn der entsprechende Timer eingestellt ist.

Anzeige "Centrally Controlled"
Gibt an, daß der Betrieb der Fernbedienung durch eine Master-Steuerung deaktiviert wurde.

Anzeige der Lüftergeschwindigkeit
Zeigt die ausgewählte Lüftergeschwindigkeit an.

Anzeige der Luftrichtung nach oben/nach unten
Die Anzeige ╲ gibt die Richtung der herausströmenden Luft an.

Anzeige der Umgebungstemperatur
Zeigt die Umgebungstemperatur an. Der Anzeigebereich für die Umgebungstemperatur ist 8–39 °C. Die Anzeige blinkt, wenn die Temperatur weniger als 8 °C oder mehr als 39 °C beträgt.

Belüftungsanzeige
Erscheint, wenn das Gerät im Belüftungsmodus läuft.

Anzeige "Timer is Off"
Gibt an, daß der Timer ausgeschaltet ist.

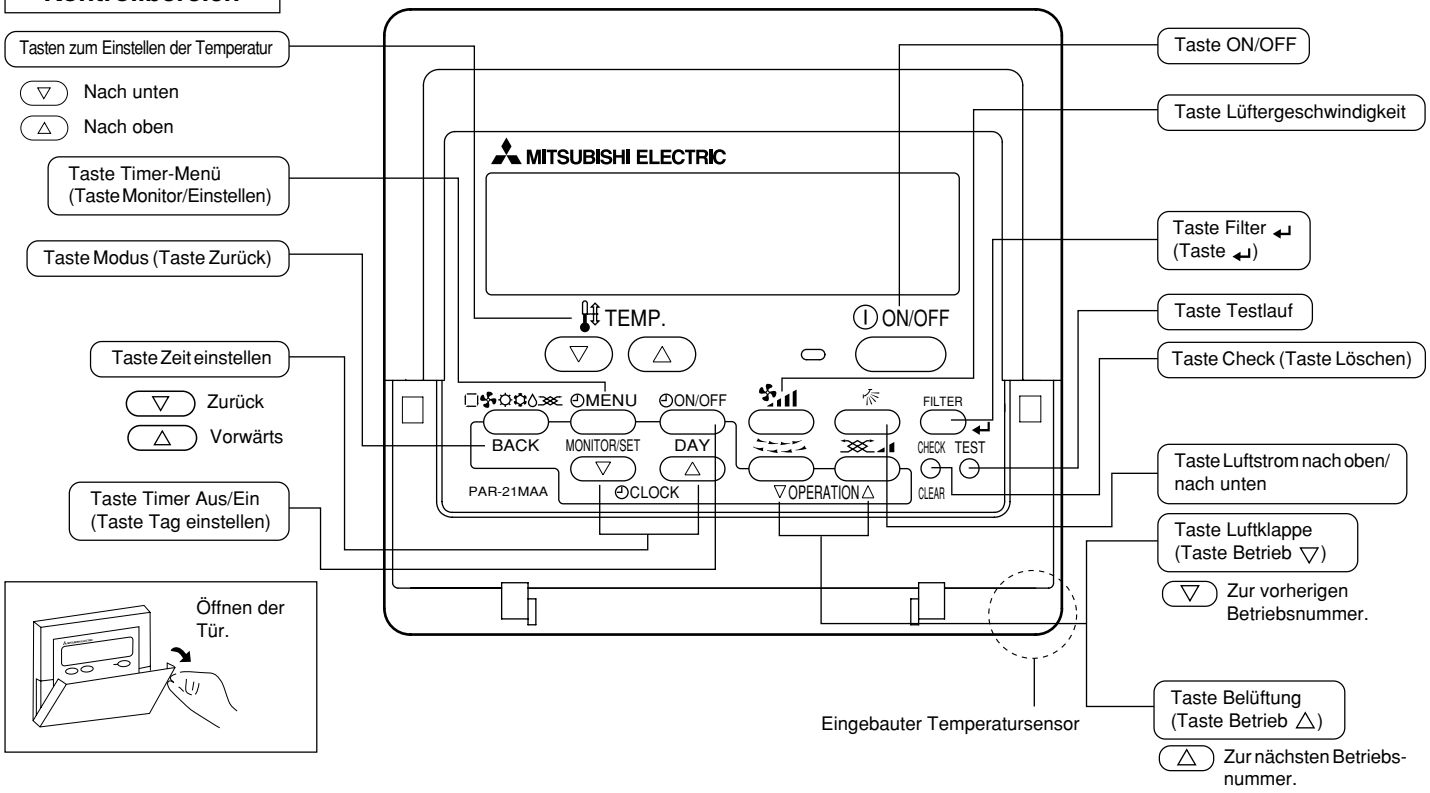
Anzeige "One Hour Only"
Wird angezeigt, wenn der Luftstrom im Modus COOL oder DRY auf schwach und abwärts eingestellt ist. (Der Betrieb unterscheidet sich je nach Modell.)
Die Anzeige schaltet sich nach einer Stunde aus, wenn sich die Richtung des Luftstroms ebenfalls ändert.

Anzeige der Luftklappen
Gibt die Aktion der Schwingluftklappen an. Erscheint nicht, wenn die Luftklappe stationär ist.

Temperatureinstellung
Zeigt die Zieltemperatur an.

◉ (Netz-Ein-Anzeige)
Gibt an, daß der Netzschalter eingeschaltet ist.

Kontrollbereich

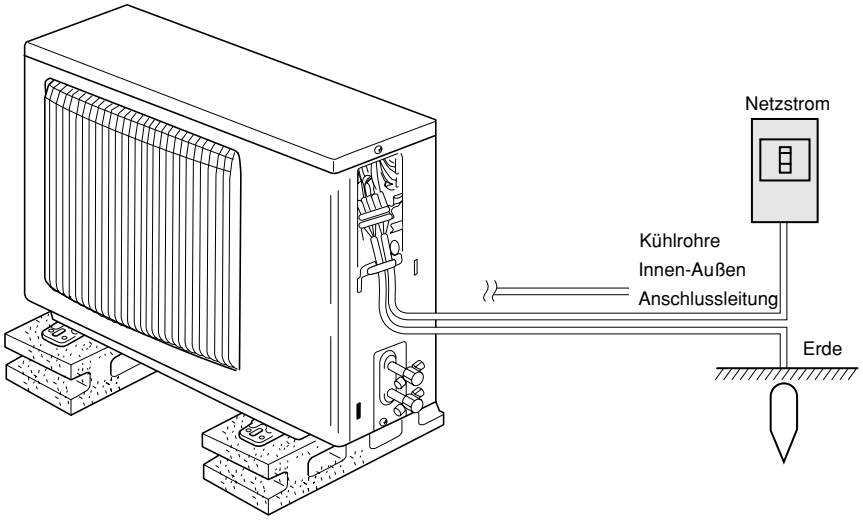


Hinweis:

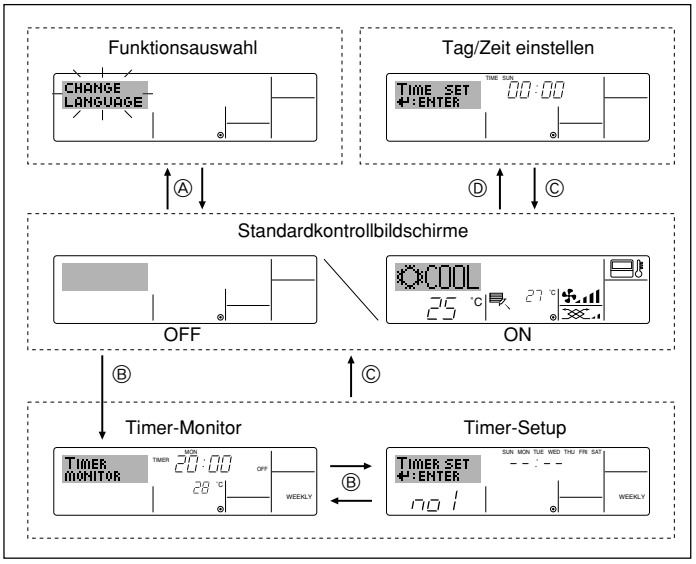
- Meldung "PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN)
  Diese Meldung wird etwa 3 Minuten lang angezeigt, wenn das Innengerät mit Strom versorgt wird oder wenn das Gerät nach einem Stromausfall wieder warmläuft.
- Meldung "NOT AVAILABLE" (NICHT VERFÜGBAR)
  Diese Meldung wird angezeigt, wenn eine Taste für eine Funktion gedrückt wird, über die das Innengerät nicht verfügt.
  Wenn zur Bedienung mehrerer Innengeräte verschiedener Modelle gleichzeitig eine einzige Fernbedienung benutzt wird, wird diese Meldung nicht angezeigt, wenn eines der Geräte über die Funktion verfügt.

2. Bezeichnungen der Teile

■ **Außeneinheit**



3. Bildschirmkonfiguration



<Bildschirmtypen>

Mit der Funktionsauswahl der Fernbedienung kann die Spracheinstellung des Displays auf German (Deutsch) umgestellt werden. In Abschnitt 8, Punkt [4]–1 sehen Sie, wie Sie die Spracheinstellung ändern.

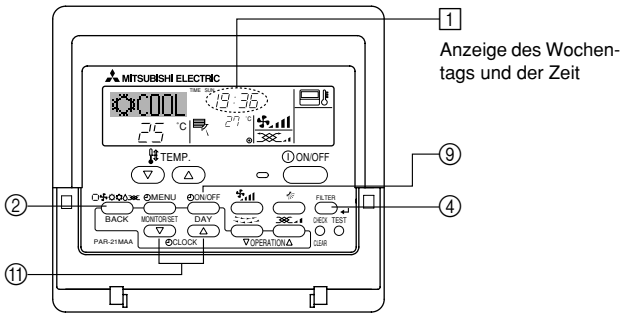
Die anfängliche Einstellung ist Englisch.

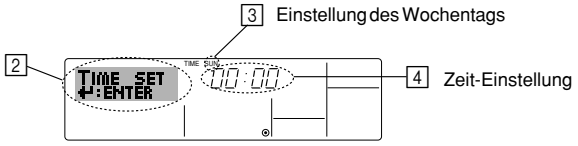
- Funktionsauswahl: Stellt die verfügbaren Funktionen und Bereiche auf der Fernbedienung ein (Timer-Funktionen, Betriebsbeschränkungen, usw.).
- Tag/Zeit einstellen: Stellt den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein.
- Standard-Kontrollbildschirme: Zeigt den Betriebsstatus des Klimaanlagensystems und stellt ihn ein.
- Timer-Monitor: Zeigt den aktuell eingestellten Timer an (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).
- Timer-Setup: Stellt den Betriebs eines der Timer ein (wöchentlicher Timer, einfacher Timer oder Auto-Off-Timer).

<So wechseln Sie den Bildschirm>

Zu Ⓐ : Halten Sie sowohl die Taste Modus als auch die Taste Timer Ein/Aus 2 Sekunden lang gedrückt.
Zu Ⓑ : Drücken Sie die Taste Timer-Menü.
Zu Ⓒ : Drücken Sie die Taste Modus (Zurück).
Zu Ⓓ : Drücken Sie eine der Tasten Zeit einstellen (▽ oder △).

4. Einstellen des Wochentags und der Zeit





1. Drücken Sie die Taste Zeit einstellen ▽ oder △ ⑪, um [2] anzuzeigen.
2. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨, um den Tag einzustellen.
   * Mit jedem Drücken rückt die Anzeige unter [3] einen Tag vor: Sun → Mon → ... → Fri → Sat.
3. Drücken Sie die entsprechenden Taste Zeit einstellen ⑪ nach Bedarf, um die Zeit einzustellen.
   * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit (unter [4]) zuerst in Minutenintervallen vor, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen.
4. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 2 und 3 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ↵ ④, um die Werte zu speichern.

Hinweis:

- **Ihre neuen Einträge unter Schritt 2 und 3 werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵ ④ drücken.**

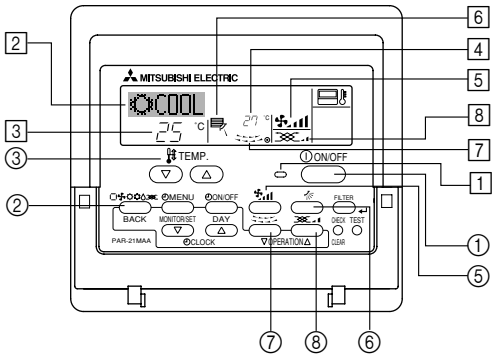
5. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang abzuschließen. Die Anzeige kehrt zum Standardkontrollbildschirm zurück, auf dem [1] jetzt die neue Einstellung für den Tag und die Zeit erscheint.

Hinweis:

- **Der Tag und die Zeit erscheinen nicht, wenn die Uhr in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde.**
- **Nachdem der Strom zurückgekehrt ist, wird die Inneneinheit noch für drei Minuten außer Betrieb sein. Der o.g. Betrieb ist normal.**

5.1. Beschreibung der “AUTOMATISCHEN START-WIEDERHOLUNGSFUNKTION”

- Die Anlage besitzt eine automatische Startwiederholungsfunktion. Wenn der Netzschalter eingeschaltet ist, nimmt die Klimaanlage den Betrieb automatisch in der gleichen Betriebsart auf, in der sie vor dem Ausschalten des Netzschalters über die Fernbedienung eingestellt war.
- Wenn die Anlage vor dem Abschalten des Netzschalters über die Fernbedienung auf OFF (Aus) geschaltet war, bleibt sie ausgeschaltet, selbst wenn der Netzschalter wieder eingeschaltet wird.
- Wenn die Anlage vor dem Ausschalten des Netzschalters im Testlauf arbeitete, beginnt sie beim Einschalten des Netzschalters in der gleichen Betriebsart, in der sie vor Einschalten des Testlaufs mittels der Fernbedienung eingestellt war.



5.2. ON/OFF (Ein-/Ausschalten)

<So starten Sie den Betrieb>

■ Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
- Die Lampe EIN 1 und der Anzeigebereich erscheinen.

Hinweis:

● **Wenn das Gerät neu gestartet wird, sind die Anfangseinstellungen wie folgt.**

	Fernbedienungseinstellungen		
Modus	Letzte Einstellung		
Temperatureinstellung	Letzte Einstellung		
Lüftergeschwindigkeit	Letzte Einstellung		
Luftstrom nach oben/nach unten	Modus	COOL oder DRY	Horiz. Auslaß
		HEAT	Letzte Einstellung
		FAN	Horiz. Auslaß

<So stoppen Sie den Betrieb>

■ Drücken Sie die Taste ON/OFF ① erneut.
- Die Lampe EIN 1 und der Display-Bereich verschwinden.

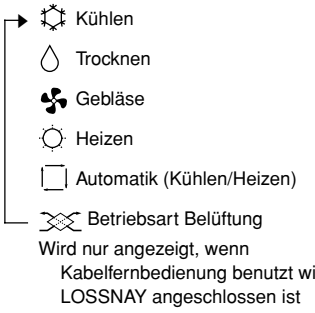
Hinweis:

Selbst wenn Sie die ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS-) Taste unmittelbar nach Abschaltung des in Gang befindlichen Betriebs drücken, beginnt die Klimaanlage etwa drei Minuten lang nicht zu laufen. Dadurch wird verhindert, daß Teile im Inneren der Anlage beschädigt werden.

5.3. Betriebsart wählen

■ Wenn die Anlage ausgeschaltet ist, zum Einschalten ON/OFF (NETZSTROM EIN/AUS)-Taste drücken.
- 1 Die ON/EIN-Anzeige muß aufleuchten.

■ Die Betriebsart ( )-Taste ② drücken und die Betriebsart wählen 2.



Informationen über Multisystem-Klimaanlagen (Aussenanlage: Baureihe MXZ)

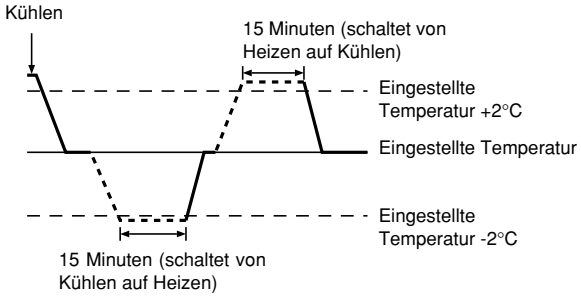
▶ **Multiystem-Klimaanlagen (Außenanlage: Baureihe MXZ) können zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage verbinden. Je nach Leistungsvermögen können mehr als zwei Anlagen gleichzeitig betrieben werden.**

- Wenn Sie versuchen, zwei oder mehr Innenanlagen mit einer Außenanlage gleichzeitig zu betreiben - eine zum Kühlen und die andere zum Heizen - wird die Betriebsart der Innenanlage, die zuerst arbeitet, gewählt. Die anderen Innengeräte, die später starten, können nicht betrieben werden und zeigen den Betriebsstatus blinkend an.
  In diesem Falle bitte alle Innenanlagen auf die gleiche Betriebsart einstellen.
- Es könnte der Fall eintreten, daß das Innengerät, das in der Betriebsart (AUTO) läuft, nicht in die Betriebsart (KÜHLEN ↔ HEIZEN) überwechseln kann und in den Zustand der Betriebsbereitschaft eintritt.
- Wenn die Innenanlage während der Enteisung der Außenanlage ihren Betrieb beginnt, dauert es einige Minuten (max. 15 Minuten) bis die Warmluft ausgeblasen wird.
- Im Heizbetrieb liegt keine Fehlfunktion vor, wenn sich möglicherweise die Innenanlage, obgleich sie nicht arbeitet, erwärmt oder das Geräusch von strömendem Kältemittel hörbar wird. Die Ursache liegt darin, daß das Kältemittel kontinuierlich durch die Anlage strömt.

Automatischer Betrieb

■ Eine Temperatur wird eingestellt und der Kühlbetrieb beginnt, wenn die Umgebungstemperatur zu hoch ist bzw. der Heizbetrieb beginnt, wenn sie zu niedrig ist.

■ Im automatischen Betrieb schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Kühlen, wenn die Umgebungstemperatur sich ändert und 15 Minuten lang 2 °C oder mehr über der eingestellten Temperatur liegt. Ebenso schaltet die Klimaanlage in die Betriebsart Heizen, wenn die Umgebungstemperatur 15 Minuten lang 2 °C oder mehr unter der eingestellten Temperatur liegt.



■ Da die Umgebungstemperatur automatisch angepasst wird, um eine festgelegte tatsächliche Temperatur beizubehalten, wird das Kühlen einige Grade wärmer und das Heizen einige Grade kühler ausgeführt als die eingestellte Umgebungstemperatur, sobald die Temperatur erreicht ist (automatisches Energiesparen).

5.4. Temperatureinstellung

▶ **Zum Absenken der Raumtemperatur:**

Taste ▼ drücken ③, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
Die eingestellte Raumtemperatur wird angezeigt 3.

- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.

▶ **Zur Erhöhung der Raumtemperatur:**

Taste ▲ drücken ③, um die gewünschte Raumtemperatur einzustellen.
Die eingestellte Temperatur wird angezeigt 3.

- Bei jedem Drücken der Taste vermindert sich der Temperaturwert um 1 °C.

- Folgende Temperaturbereiche sind verfügbar:
  Kühlen und Trocknen: 19 - 30 °C
  Heizen: 17 - 28 °C
  Automatik: 19 - 28 °C
- Die Anzeige blinkt bei 8 °C bis 39 °C und informiert so darüber ob die Raumtemperatur höher oder niedriger als die angezeigte Temperatur ist.

5.5. Einstellung der Lüftergeschwindigkeit

■ Taste ⑤ drücken, um die gewünschte Gebläsegeschwindigkeit einzustellen.
- Bei jedem Drücken der Taste ändern sich die verfügbaren Optionen entsprechend der Anzeige 5 auf der Fernbedienung, wie dargestellt.

Gebläse-leistung	Fernbedienungsanzeige			
	Langsam	Mittel	Schnell	Auto
3-Vierstufig	( )	( )	( )	

Die Anzeige und die Gebläseleistung der Anlage ist in den folgenden Situationen anders:
- Bei der Anzeige von STAND BY und DEFROST.
- Direkt nach der Betriebsart Heizen (während auf das Wechseln zu einer anderen Betriebsart gewartet wird).
- Wenn die Raumtemperatur höher ist als die Temperatureinstellung der Anlage, die in der Betriebsart Heizen läuft.
- Bei Lufttrocknung wird der Ventilator der Inneneinheit automatisch auf schwachen Luftstrom geschaltet und Umschaltung ist nicht möglich.
- Wenn die Temperatur des Wärmetauschers im Heizbetrieb niedrig ist (z. B. zu Beginn des Heizbetriebs).

Hinweis:
- **In den folgenden Fällen unterscheidet sich die vom Gerät erzeugte tatsächliche Lüftergeschwindigkeit von der auf der Fernbedienungsanzeige angezeigten Geschwindigkeit:**
  1. Während das Display "STAND BY" oder "DEFROST" anzeigt.
  2. Wenn die Temperatur des Wärmetauschers in der Betriebsart Heizen zu niedrig ist. (z.B. direkt nach dem Heizbeginn)
  3. Im HEAT-Modus, wenn die Raumtemperatur höher als die Temperatureinstellung ist.
  4. Wenn sich das Gerät im DRY-Modus befindet.

5.6. Belüftung

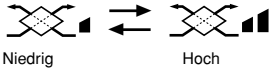
▶ Für LOSSNAY-Kombination

5.6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

- So betreiben Sie den Ventilator zusammen mit dem Innengerät:
  - ■ Drücken Sie die Taste ON/OFF ①.
    - Die Anzeige Vent erscheint auf dem Bildschirm (unter [8]). Der Ventilator arbeitet jetzt immer automatisch, wenn das Innengerät läuft.

- So lassen Sie den Ventilator unabhängig laufen:
  - ■ Drücken Sie die Taste Modus ②, bis auf dem Display erscheint. Dadurch startet der Ventilator.

- So ändern Sie die Ventilatorstärke:
  - ■ Drücken Sie die Taste Belüftung ⑧ nach Bedarf.
    - Mit jedem Drücken wird die Einstellung wie unten dargestellt umgeschaltet.



6. Timer

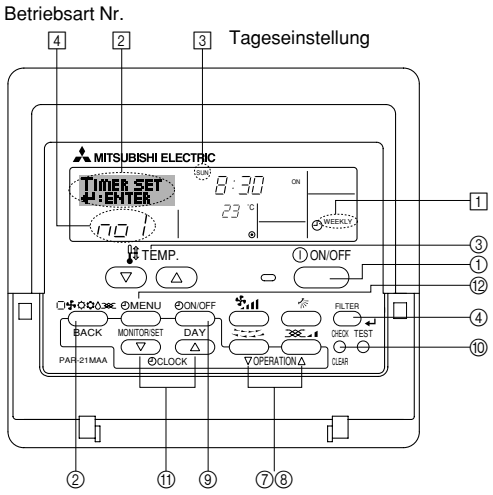
6.1. Für verdrahteter Fernbedienung

Dieser Abschnitt erklärt, wie Sie den Timer einstellen und verwenden. Sie können die Funktionsauswahl verwenden, um auszuwählen, welchen der drei Timer Sie verwenden möchten: ① Wöchentlicher Timer, ② Einfacher Timer oder ③ Auto-Off-Timer. Informationen darüber, wie Sie die Funktionsauswahl einstellen, finden Sie in Abschnitt 8. [4]–3 (3).

6.1.1. Wöchentlicher Timer

- ■ Der wöchentliche Timer kann verwendet werden, um bis zu acht Betriebsarten für jeden Tag der Woche einzustellen.
  - Jede Betriebsart kann aus Folgendem bestehen: EIN/AUS-Zeit zusammen mit einer Temperatureinstellung oder nur EIN/AUS-Zeit oder nur Temperatureinstellung.
  - Wenn die aktuelle Zeit eine vom Timer eingestellte Zeit erreicht, führt die Klimaanlage die vom Timer eingestellte Aktion durch.
- ■ Die Einteilung der Zeiteinstellung für diesen Timer ist 1 Minute.

Hinweis:
- ***1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.**
- ***2. Der wöchentliche Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist.**
  Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder einen Fernbedienungscheck durch; der Benutzer stellt gerade eine Funktion ein; der Benutzer stellt gerade einen Timer ein; der Benutzer stellt gerade den aktuellen Wochentag oder die Zeit ein; das System wird zentral gesteuert. (Das System führt insbesondere dann keine Betriebsarten durch (Gerät ein, Gerät aus oder Temperatureinstellung), die während diesen Bedingungen deaktiviert sind.)



<So stellen Sie den wöchentlichen Timer ein>
1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige für den wöchentlichen Timer [1] auf dem Display angezeigt wird.
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter [2]). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen"Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨, um den Tag einzustellen. Mit jedem Drücken geht die Anzeige unter [3] zur nächsten Einstellung in der folgenden Reihenfolge: "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat" → "Sun" → ... → "Fri" → "Sat" → "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat"...
4. Drücken Sie die Taste Betrieb ▽ oder △ (⑦ oder ⑧) so oft wie nötig, um die entsprechende Betriebsnummer auszuwählen (1 bis 8) [4].
   * Mit Ihren Eingaben unter Schritt 3 und 4 wählen Sie eine der Zellen aus der unten dargestellten Matrix.
   (Die Fernbedienungsanzeige auf der linken Seite zeigt, wie das Display aussieht, wenn Betrieb 1 für Sonntag auf die unten angegebenen Werte eingestellt ist.)

Setup-Matrix

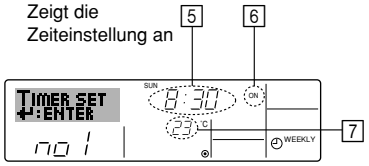
Betr.-Nr.	Sunday	Monday	…	Saturday
No. 1	• 8:30 • ON • 23 °C			
No. 2	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF	• 10:00 • OFF
…				
No. 8				

<Einstellungen von Betrieb 1 für Sonntag>
Klimaanlage um 8:30 Uhr mit auf 23 °C eingestellter Temperatur starten.

<Einstellung von Betrieb 2 für jeden Tag>
Klimaanlage um 10:00 Uhr ausschalten.

Hinweis:
Durch Einstellen des Tags auf "Sun Mon Tues Wed Thurs Fri Sat", können Sie festlegen, daß derselbe Betrieb jeden Tag zur selben Zeit durchgeführt wird. (Beispiel: Betrieb 2 oben, der für jeden Tag der Woche gleich ist.)

<Einstellen des wöchentlichen Timers>



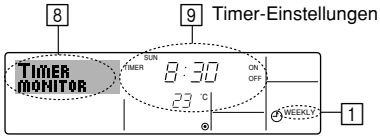
Zeigt die Temperatureinstellung an
* Erscheint nicht, wenn die Temperatur nicht eingestellt ist.

5. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die gewünschte Zeit einzustellen (unter 5).
   * Wenn Sie die Taste gedrückt halten, rückt die Zeit zuerst in Minutenintervallen, dann in Zehn-Minuten-Intervallen und dann in Ein-Stunden-Intervallen vor.
6. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die gewünschte Betriebsart auszuwählen (EIN oder AUS) unter 6.
   * Jedes Drücken ändert die nächste Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) → "ON" → "OFF".
7. Drücken Sie die entsprechende Taste Temperatur einstellen ③, um die gewünschte Temperatur einzustellen (unter 7).
   * Jedes Drücken ändert die Einstellung in der folgenden Reihenfolge: keine Anzeige (keine Einstellung) ⇔ 24 ⇔ 25 ⇔ ... ⇔ 29 ⇔ 30 ⇔ 12 ⇔ ... ⇔ 23 ⇔ keine Anzeige.
     (Verfügbarer Bereich: Der Bereich für die Einstellung ist 12 °C bis 30 °C. Der tatsächliche Bereich, über den die Temperatur gesteuert werden kann, variiert jedoch entsprechend des Typs des angeschlossenen Geräts.)
8. Nachdem Sie die entsprechenden Einstellungen unter Schritt 5, 6 und 7 durchgeführt haben, drücken Sie die Taste Filter ↵ ④, um die Werte zu speichern. Um die aktuell eingestellten Werte für den ausgewählten Betrieb einzustellen, drücken Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ einmal kurz.
   * Die angezeigte Zeiteinstellung ändert sich zu "—:—" und die Ein/Aus- und Temperatureinstellungen verschwinden.
     (Um alle wöchentlichen Timer-Einstellungen gleichzeitig zu löschen, halten Sie die Taste Check (Löschen) ⑩ mindestens zwei Sekunden lang gedrückt. Das Display beginnt zu blinken, wodurch angezeigt wird, daß alle Einstellungen gelöscht wurden.)

Hinweis:
Ihre neuen Einträge werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵ ④ drücken.
Wenn Sie zwei oder mehr unterschiedliche Betriebsarten für genau dieselbe Zeit eingestellt haben, wird nur die Betriebsart mit der höchsten Betriebsart-Nr. ausgeführt.

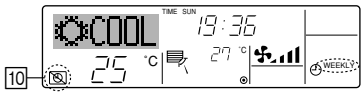
9. Wiederholen Sie die Schritte 3 bis 8 nach Bedarf, um so viele der verfügbaren Zellen auszufüllen, wie Sie möchten.
10. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren und den Einstellvorgang zu beenden.
11. Um den Timer zu aktivieren, drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Off" vom Bildschirm verschwindet. **Achten Sie darauf, daß die Anzeige "Timer Off" verschwunden ist.**
    * Wenn es keine Timer-Einstellungen gibt, blinkt die Anzeige "Timer Off" auf dem Bildschirm.

<So zeigen Sie den wöchentlichen Timer an>

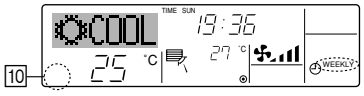


1. Achten Sie darauf, daß die wöchentliche Timer-Anzeige auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 8).
3. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus (Tag einstellen) ⑨ so oft wie nötig, um den Tag einzustellen, den Sie anzeigen möchten.
4. Drücken Sie die Taste Betrieb ▽ oder △ (⑦ oder ⑧) so oft wie nötig, um den auf dem Display angezeigten Timer-Betrieb zu ändern (unter 9).
   * Mit jedem Drücken gelangen Sie zur nächsten Timer-Betriebsart in der Reihenfolge der Zeiteinstellung.
5. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

<So schalten Sie den wöchentlichen Timer aus>
Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß "Timer Off" unter 10 erscheint.



<So schalten Sie den wöchentlichen Timer ein>
Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Anzeige "Timer Off" (unter 10) verschwindet.

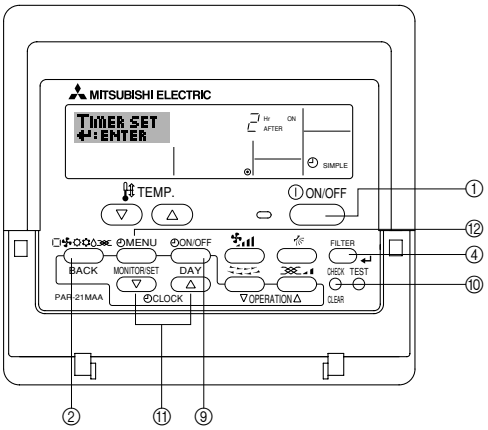


6.1.2. Einfacher Timer

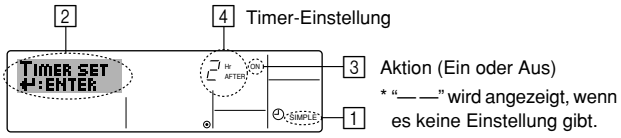
■ Sie haben drei Möglichkeiten, den einfachen Timer einzustellen.
- Nur Startzeit:
  Die Klimaanlage startet, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
- Nur Stopzeit:
  Die Klimaanlage stoppt, wenn die eingestellte Zeit vergangen ist.
- Start- und Stopzeiten:
  Die Klimaanlage startet und stoppt, wenn die entsprechenden Zeiten vergangen sind.

■ Der einfache Timer (Start und Stop) kann nur einmal innerhalb eines Zeitraums von 72 Stunden eingestellt werden. Die Zeiteinstellung erfolgt in Stunden-Schritten.

Hinweis:
***1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.**
***2. Der einfache Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:**
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den einfachen Timer ein>



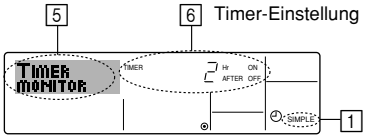
1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
   Wenn etwas anderes als der einfache Timer angezeigt wird, stellen Sie den SIMPLE TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2). (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die Taste ON/OFF ①, um die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung des einfachen Timers anzuzeigen. Drücken Sie die Taste einmal, um die restliche Zeit unter EIN anzuzeigen, und dann noch einmal, um die restliche Zeit unter AUS anzuzeigen. (Die Anzeige EIN/AUS erscheint unter 3.)
   - "EIN"-Timer: Die Klimaanlage startet den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
   - "AUS"-Timer: Die Klimaanlage stoppt den Betrieb, wenn die angegebene Anzahl Stunden vergangen ist.
4. Wenn "ON" oder "OFF" unter 3 angezeigt wird: Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die Stunden auf EIN (falls "ON" angezeigt wird) oder die Stunden auf AUS (falls "OFF" angezeigt wird) unter 4 einzustellen.
   - Verfügbarer Bereich: 1 bis 72 Stunden
5. Um sowohl die Zeiten für EIN als auch für AUS einzustellen, wiederholen Sie die Schritte 3 und 4.
   * Beachten Sie, daß die AUS- und EIN-Zeiten nicht auf denselben Wert eingestellt werden können.
6. So löschen Sie die aktuelle EIN- oder AUS-Einstellung: Zeigen Sie die EIN- oder AUS-Einstellung (siehe Schritt 3) an und drücken Sie dann die Taste Check (Löschen) ⑩, so daß die Zeiteinstellung zu "—" unter 4 zurückkehrt. (Wenn Sie nur eine EIN-Einstellung oder nur eine AUS-Einstellung verwenden wollen, achten Sie darauf, daß die Einstellung, die Sie nicht verwenden möchten, als "—" angezeigt wird.)

7. Nach Durchführung der oben angegebenen Schritte 3 bis 6 drücken Sie die Taste Filter ↵ ④, um den Wert zu speichern.

Hinweis:
Ihre neuen Einstellungen werden storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵ ④ drücken.

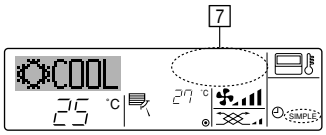
8. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
9. Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, um den Timer-Countdown zu starten. Wenn der Timer läuft, wird der Timer-Wert auf dem Display angezeigt. **Achten Sie darauf, ob der Timer-Wert sichtbar und richtig ist.**

<Anzeigen der aktuellen Einstellungen des einfachen Timers>

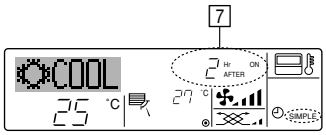


1. Achten Sie darauf, daß die Anzeige des einfachen Timers auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
2. Drücken Sie die Taste Timer-Menü ⑫, so daß "Monitor" auf dem Bildschirm erscheint (unter 5).
   - Falls der einfache EIN- oder AUS-Timer läuft, erscheint der aktuelle Timer-Wert unter 6.
   - Falls die EIN- und AUS-Werte beide eingestellt wurden, erscheinen beide Werte abwechselnd.
3. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um die Monitoranzeige zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.

<So schalten Sie den einfachen Timer aus...>
Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Timer-Einstellung nicht mehr auf dem Bildschirm erscheint (unter 7).

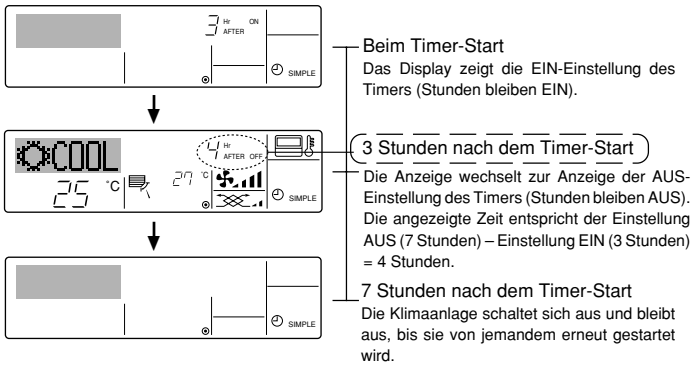


<So starten Sie den einfachen Timer...>
Drücken Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨, so daß die Timer-Einstellungen unter 7 sichtbar sind.

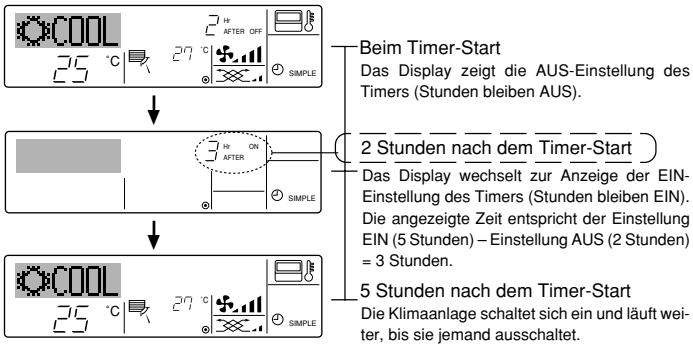


Beispiele
Falls die EIN- und AUS-Zeiten beide im einfachen Timer eingestellt wurden, werden der Betrieb und die Anzeige wie unten dargestellt.

Beispiel 1:
Starten Sie den Timer, wobei die EIN-Zeit früher als die AUS-Zeit eingestellt ist.
EIN-Einstellung: 3 Stunden
AUS-Einstellung: 7 Stunden



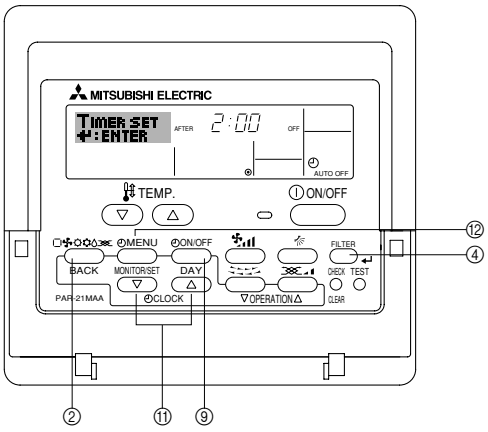
Beispiel 2:
Starten Sie den Timer, wobei die AUS-Zeit vor der EIN-Zeit liegt.
EIN-Einstellung: 5 Stunden
AUS-Einstellung: 2 Stunden



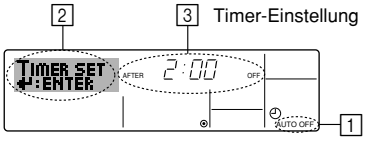
6.1.3. Timer für automatisches Ausschalten

- Dieser Timer beginnt den Countdown, wenn die Klimaanlage startet, und schaltet die Klimaanlage aus, wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist.
- Die verfügbaren Einstellungen gehen in 30-Minuten-Intervallen von 30 Minuten bis zu 4 Stunden.

Hinweis:
***1. Der wöchentliche Timer/einfache Timer/Auto-Off-Timer können nicht gleichzeitig eingestellt werden.**
***2. Der Auto-Off-Timer funktioniert nicht, wenn eine der folgenden Bedingungen wirksam ist:**
Die Timerfunktion ist ausgeschaltet; das System befindet sich in einem unnormalen Zustand; ein Testlauf wird durchgeführt; die Fernbedienung führt einen Selbstcheck oder eine Diagnose durch; der Benutzer wählt gerade eine Funktion aus; der Benutzer stellt gerade den Timer ein; das System wird zentral gesteuert. (Unter diesen Bedingungen ist der Ein/Aus-Betrieb deaktiviert.)



<So stellen Sie den Auto-Off-Timer ein>



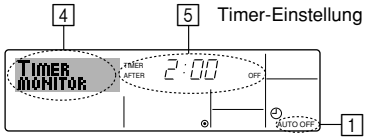
1. Achten Sie darauf, daß Sie sich im Standardkontrollbildschirm befinden und daß die Anzeige "Auto Off Timer" auf dem Display angezeigt wird (unter 1).
   Wenn etwas anderes als der Auto-Off-Timer angezeigt wird, stellen Sie den AUTO-OFF-TIMER mit Hilfe der Timer-Funktionseinstellung der Funktionsauswahl ein (siehe 8.[4]–3 (3)).
2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ⑫ **3 Sekunden** lang gedrückt, so daß "Set Up" auf dem Bildschirm erscheint (unter 2).
   (Beachten Sie, daß mit jedem Tastendruck die Anzeige zwischen "Set Up" und "Monitor" umgeschaltet wird.)
3. Drücken Sie die entsprechende Taste Zeit einstellen ⑪ so oft wie nötig, um die OFF-Zeit einzustellen (unter 3).
4. Drücken Sie die Taste Filter ↵ ④, um die Einstellung zu speichern.

Hinweis:
Ihr Eintrag wird storniert, wenn Sie die Taste Modus (Zurück) ② drücken, bevor Sie die Taste Filter ↵ ④ drücken.

5. Drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②, um den Einstellvorgang zu beenden und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren.
6. Falls die Klimaanlage bereits läuft, beginnt der Timer sofort mit dem Countdown. **Achten Sie darauf, zu überprüfen, ob die Timer-Einstellung richtig auf dem Display erscheint.**

6. Timer

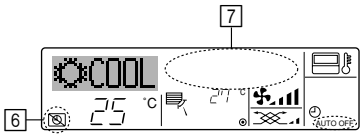
<Überprüfen der aktuellen Einstellung des Auto-Off-Timers>



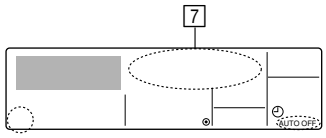
1. Achten Sie darauf, daß “Auto Off” auf dem Bildschirm sichtbar ist (unter 1).
2. Halten Sie die Taste Timer-Menü ⑫ **3 Sekunden** lang gedrückt, so daß “Monitor” auf dem Bildschirm angegeben wird (unter 4).
   - Der Timer, der noch beendet werden muß, erscheint unter 5.
3. Um den Monitor zu schließen und zum Standardkontrollbildschirm zurückzukehren, drücken Sie die Taste Modus (Zurück) ②.

<So schalten Sie den Auto-Off-Timer aus...>

- Halten Sie die Taste Timer Ein/Aus ⑨ **3 Sekunden** lang gedrückt, so daß “Timer Off” erscheint (unter 6) und der Timer-Wert (unter 7) verschwindet.

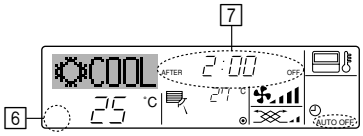


- Oder schalten Sie die Klimaanlage selbst aus. Der Timer-Wert (unter 7) verschwindet vom Bildschirm.



<So starten Sie den Auto-Off-Timer...>

- Halten Sie die Taste Timer Aus/Ein ⑨ **3 Sekunden** lang gedrückt. Die Anzeige “Timer Off” erscheint (unter 6) und die Timer-Einstellung erscheint auf dem Display (unter 7).
- Oder schalten Sie die Klimaanlage ein. Der Timer-Wert erscheint unter 7.



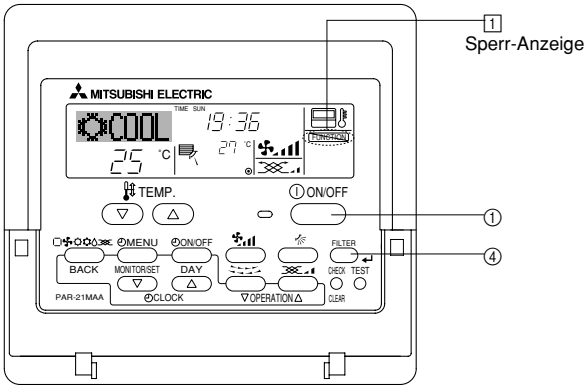
7. Weitere Funktionen

7.1. Sperren der Fernbedienungstasten (Beschränkung der Betriebsfunktionen)

■ Wenn Sie möchten, können Sie die Tasten der Fernbedienung sperren. Sie können die Funktionsauswahl der Fernbedienung verwenden, um auszuwählen, welche Art von Sperre Sie verwenden möchten. (Informationen zur Auswahl des Sperrtyps finden Sie in Abschnitt 8, Punkt [4]–2 (1).)
Sie können eine der zwei folgenden Sperrarten verwenden:

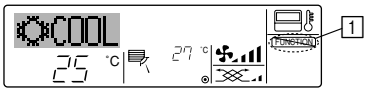
① Alle Tasten sperren: Sperrt alle Tasten auf der Fernbedienung.
② Alle außer EIN/AUS sperren: Sperrt alle Tasten außer der Taste ON/OFF.

Hinweis:
Die Anzeige “Locked” erscheint auf dem Bildschirm, um anzugeben, daß die Tasten zur Zeit gesperrt sind.

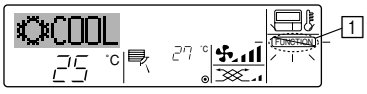


<So sperren Sie die Tasten>

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt. Die Anzeige “Locked” erscheint auf dem Bildschirm (unter 1) und zeigt an, daß die Sperre jetzt aktiv ist.
   * Wenn das Sperren in der Funktionsauswahl deaktiviert wurde, zeigt der Bildschirm die Meldung “Not Available” an, wenn Sie die Tasten wie oben beschrieben drücken.

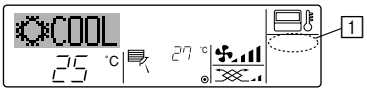


- Wenn Sie eine gesperrte Taste drücken, blinkt die Anzeige “Locked” (unter 1) auf dem Display.



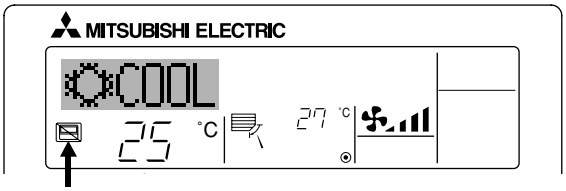
<So entsperren Sie die Tasten>

1. Halten Sie die Taste Filter ④ zusammen mit der Taste ON/OFF ① 2 Sekunden lang gedrückt – die Anzeige “Locked” verschwindet vom Bildschirm (unter 1).



7.2. Weitere Anzeigen

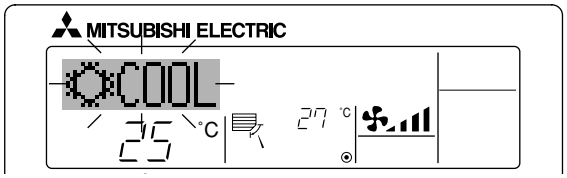
7.2.1. Zentral gesteuert



- Angezeigt, wenn der Betrieb von der Zentralsteuerung usw. kontrolliert wird. Nachfolgend werden eingeschränkte Operationen gezeigt.
  - EIN/AUS (inkl. Timerbetrieb)
  - Betriebsart
  - Temperatureinstellung

Hinweis:
Kann auch individuell eingeschränkt sein.

7.2.2. Blinkende Modus-Anzeige

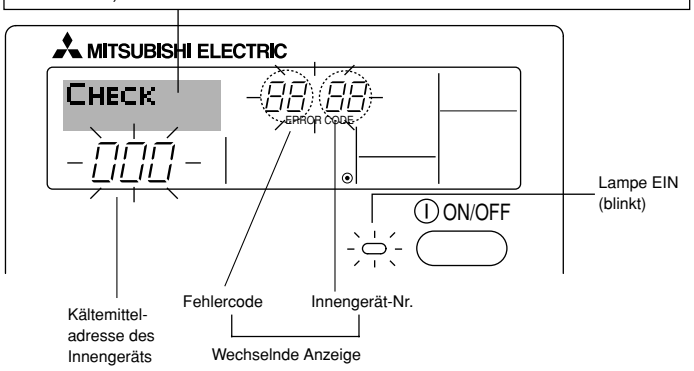


■ Bei Dauerblinken
Wird angezeigt, wenn eine andere Innenanlage an eine Außenanlage angeschlossen ist, die bereits in einer anderen Betriebsart arbeitet.
Abstimmung mit der Betriebsart der anderen Innenanlage.

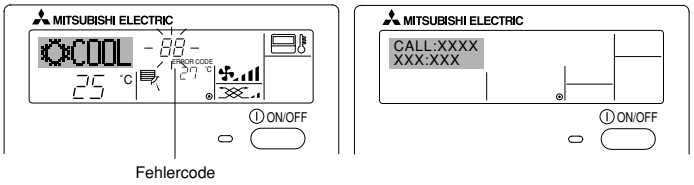
■ Wenn Modus geschaltet wird, nachdem die Anzeige blinkt
Angezeigt, wenn die Betriebsart für jede Saison durch die Zentralsteuerung usw. eingeschränkt wird.
Andere Betriebsart benutzen.

7.2.3. Anzeige von Fehlercodes

Wenn Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden sollte, zeigt der Bildschirm diese Nummer an. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)



Wenn die Taste Check gedrückt ist:



- Falls sowohl die Lampe EIN als auch der Fehlercode blinken: Dies bedeutet, daß die Klimaanlage gestört ist und der Betrieb gestoppt wurde (und nicht wiederaufgenommen werden kann). Notieren Sie sich die angegebene Gerätenummer und den Fehlercode und schalten Sie dann die Netztaste der Klimaanlage aus und rufen Sie Ihren Händler oder Servicetechniker.
- Wenn nur der Fehlercode blinkt (während die Lampe EIN leuchtet): Der Betrieb läuft weiter, es kann jedoch ein Problem mit dem System vorliegen. In diesem Fall sollten Sie den Fehlercode notieren und Ihren Händler oder Servicetechniker um Rat fragen.
  * Falls Sie eine Telefonnummer eingegeben haben, die bei Auftreten eines Problems angerufen werden soll, drücken Sie die Taste Check und die Nummer wird auf dem Bildschirm angezeigt. (Sie können dies in der Funktionsauswahl einrichten. Informationen dazu finden Sie in Abschnitt 8.)

8. Funktionsauswahl

Funktionsauswahl an der Fernbedienung

Die Einstellung der folgenden Fernbedienungsfunktionen kann mit dem Auswahlmodus der Fernbedienungsfunktion geändert werden. Ändern Sie die Einstellung nach Bedarf.

Eintrag 1	Eintrag 2	Eintrag 3 (Inhalt der Einstellungen)
1. Sprache ändern (“CHANGE LANGUAGE”)	Einstellung der angezeigten Sprache	• Anzeige in mehreren Sprachen ist möglich
2. Funktionsgrenzen (“Funktion auswahlen”)	(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock) (“Sperr-Funktion”)	• Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)
	(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch (“Auswahl autobetrieb”)	• Einstellung, ob die Betriebsart “Automatisch” benutzt wird oder nicht
	(3) Einstellung der Temperaturgrenzen (“Limit temp Funktion”)	• Einstellung des Temperaturbereichs (Maximum, Minimum)
	(4) Verwendung der automatischen Filteranheberpanel Auf/Ab-Betriebsmodus-Einstellung	• (Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung.)
	(5) Verwendung der Festluftstromrichtungsmodus-Einstellung	• (Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung.)
3. Auswahl der Betriebsart (“Betriebsart wahlen”)	(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung (“Haupt/Neben controller”)	• Auswahl der Funktion als Haupt-/Nebenfernbedienung * Wenn zwei Fernbedienungen in einer Gruppe angeschlossen sind, muss eine der beiden als Nebengerät arbeiten.
	(2) Benutzung der Uhreinstellung (“Uhr”)	• Einstellung, ob die Zeitfunktionen benutzt werden oder nicht
	(3) Einstellung der Timer-Funktion (“Wochenzeit schalt uhr”)	• Einstellen des Timer-Typs
	(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen (“CALL.”)	• Anzeige der Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen • Einstellen der Telefonnummer
4. Änderung der Anzeige (“Anzeige betriebsart”)	(1) Temperatureinstellung in °C/°F (“Wechsel °C/°F”)	• Einstellen der Temperatureinheit der Anzeige (°C oder °F)
	(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur (“Raum TEMP gewahlt”)	• Einstellung, ob die Temperatur der (angesaugten) Innenluft angezeigt wird oder nicht
	(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige (“Auto Betrieb C/H”)	• Einstellung, ob “Cooling” oder “Heating” (Kühlen/Heizen) in der Betriebsart Automatisch angezeigt werden oder nicht

8. Funktionsauswahl

[Flussdiagramm der Funktionsauswahl]
Spracheinstellung (Englisch)

Normalbetriebsanzeige
(Anzeige bei deaktivierter Klimaanlage)

Halten Sie die Taste Ⓔ gedrückt und drücken Sie Taste Ⓓ zwei Sekunden lang.

Halten Sie die Taste Ⓔ gedrückt und drücken Sie Taste Ⓓ zwei Sekunden lang.

Ⓔ Drücken Sie die Taste für die Betriebsart.
Ⓖ Drücken Sie die Taste TIMER MENU (TIMER-MENÜ).
Ⓓ Drücken Sie die Taste TIMER ON/OFF (TIMER EIN/AUS).

Funktionsauswahlmodus der Fernbedienung

Eintrag 1 | Eintrag 2 | Eintrag 3

Sprache ändern

CHANGE LANGUAGE → LANGUAGE ENGLISH(GB) English → LANGUAGE Deutsch(D) Germany → LANGUAGE ESPAÑOL(E) Spanish → LANGUAGE РУССК(RU) Russian → LANGUAGE ITALIANO(I) Italy → LANGUAGE 中文 (CH) Chinese → LANGUAGE FRENCH (F) French → LANGUAGE ニホンゴ(JP) Japanese

Funktion auswahlen

FUNCTION SELECTION → LOCKING FUNCTION → OFF / on1 / on2

Einstellung für die Bedienungssperre wird nicht benutzt. (Anfänglicher Einstellungswert)

Bedienungssperre außer für Taste On/Off (Ein/Aus).

Bedienungssperre für alle Tasten.

→ SELECT AUTO MODE → ON / OFF

Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn die Betriebsart gewählt wird. (Anfänglicher Einstellungswert)

Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn die Betriebsart gewählt wird.

→ LIMIT TEMP FUNCTION → OFF / LIMIT TEMP COOL MODE / LIMIT TEMP HEAT MODE / LIMIT TEMP AUTO MODE

Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv. (Anfänglicher Einstellungswert)

Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocken geändert werden.

Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.

Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.

→ SET ⅡⅠ *

→ SET ↙↘ *

*) Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

Betriebsart wahlen

MODE SELECTION → CONTROLLER MAIN → CONTROLLER MAIN / CONTROLLER SUB

Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung. (Anfänglicher Einstellungswert)

Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

→ CLOCK → ON / OFF

Die Uhrfunktion kann benutzt werden. (Anfänglicher Einstellungswert)

Die Uhrfunktion kann nicht benutzt werden.

→ TIMER SET ⏱: ENTER → WEEKLY TIMER / AUTO OFF TIMER / SIMPLE TIMER / TIMER MODE OFF

Der wöchentliche Timer kann benutzt werden. (Anfänglicher Einstellungswert)

Der Timer für automatisches Ausschalten kann benutzt werden.

Der einfache Timer kann benutzt werden.

Betriebsart Timer kann nicht benutzt werden.

→ CALL- → OFF / CALL-

Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlern nicht angezeigt. (Anfänglicher Einstellungswert)

Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlern angezeigt.

Anzeige betriebsart

DISP MODE SETTING → TEMP MODE °C/°F → °C / °F

Die Temperatureinheit °C wird verwendet. (Anfänglicher Einstellungswert)

Die Temperatureinheit °F wird verwendet.

→ ROOM TEMP DISP SELECT → ON / OFF

Die Umgebungstemperatur wird angezeigt. (Anfänglicher Einstellungswert)

Die Umgebungstemperatur wird nicht angezeigt.

→ AUTO MODE DISP C/H → ON / OFF

Entweder "Automatic cooling" (automatisches Kühlen) oder "Automatic heating" (automatisches Heizen) wird angezeigt, wenn die Betriebsart Automatisch gewählt wurde. (Anfänglicher Einstellungswert)

Nur "Automatic" (automatisch) wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

Punktmatrixanzeige

[Genaue Einstellung]

[4]–1. Einstellung CHANGE LANGUAGE (Sprache ändern)

Die Sprache des Punktmatrix-Displays kann eingestellt werden.

- Drücken Sie die Taste [MENU], Ⓖ um die Sprache einzustellen.
  ① Englisch (GB), ② Deutsch (D), ③ Spanisch (E), ④ Russisch (RU),
  ⑤ Italienisch (I), ⑥ Chinesisch (CH), ⑦ Französisch (F), ⑧ Japanisch (JP)

Siehe Punktmatrix-Tabelle.

[4]–2. Funktionsgrenzen

(1) Einstellung der Funktionsgrenzen bei der Bedienung (Operation Lock)

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① no1 : Die Einstellung der Bedienungssperre (Operation Lock) gilt für alle Tasten außer der [ON/OFF]-Taste.
  ② no2 : Die Einstellung der Bedienungssperre gilt für alle Tasten.
  ③ OFF (Anfängliche Einstellungswert): Die Einstellung der Bedienungssperre wird nicht vorgenommen.

* Damit die Bedienungssperre (Operation Lock) in der normalen Anzeige gültig ist, müssen Sie die [FILTER]-Taste gedrückt halten und währenddessen die Taste [ON/OFF] zwei Sekunden lang drücken, nachdem Sie die obige Einstellung durchgeführt haben.

(2) Einstellung der Benutzung der Betriebsart Automatisch

Wenn die Fernbedienung an einem Gerät angeschlossen ist, bei dem ein automatischer Betrieb möglich ist, können die folgenden Einstellungen vorgenommen werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON (Anfängliche Einstellungswert):
  Die Betriebsart Automatisch wird angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.
  ② OFF: Die Betriebsart Automatisch wird nicht angezeigt, wenn diese Betriebsart ausgewählt wird.

(3) Einstellung der Temperaturgrenzen

Nach dieser Einstellung kann die Temperatur im eingestellten Bereich verändert werden.

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① Limit Kuhl Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Kühlen/Trocknen geändert werden.
  ② Limit Heiz Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Heizen geändert werden.
  ③ Limit Auto Temp : Der Temperaturbereich kann in der Betriebsart Automatisch geändert werden.
  ④ OFF (Anfangseinstellung):
  Die Temperaturbereichsgrenzen sind nicht aktiv.

* Wenn eine andere Einstellung als OFF gewählt wird, werden die Temperaturbereichsgrenzen für Kühlen, Heizen und automatischen Betrieb gleichzeitig eingestellt. Der Bereich kann jedoch nicht begrenzt werden, wenn der eingestellte Temperaturbereich sich nicht geändert hat.

- Um die Temperatur zu erhöhen oder zu verringern, drücken Sie die Taste [TEMP. (▽) oder (△)] Ⓕ.
- Um die Obergrenze und die Untergrenze einzustellen, drücken Sie die Taste [ ] Ⓗ (Gebläsegeschwindigkeit). Die ausgewählte Einstellung blinkt, und die Temperatur kann eingestellt werden.
- Einstellbarer Bereich
  Betriebsart Kühlen/Trocknen:
  Untergrenze: 19°C bis 30°C Obergrenze: 30°C bis 19°C
  Betriebsart Heizen:
  Untergrenze: 17°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 17°C
  Betriebsart Automatisch:
  Untergrenze: 19°C bis 28°C Obergrenze: 28°C bis 19°C
- Der einstellbare Bereich hängt vom angeschlossenen Gerät ab (Mr.-Slim-Geräte, CITY MULTI-Geräte und Zwischentemperaturgeräte)

(4) Verwendung der automatischen Filteranheberpanel Auf/Ab-Betriebsmodus-Einstellung

Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

(5) Verwendung der Festluftstromrichtungsmodus-Einstellung

Für dieses Modell steht diese Funktion nicht zur Verfügung.

[4]–3. Einstellen der Auswahl der Betriebsart

(1) Haupt-/Nebenfunktion der Fernbedienung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① Haupt : Die Fernbedienung fungiert als Hauptfernbedienung.
  ② Neben : Die Fernbedienung fungiert als Nebenfernbedienung.

(2) Benutzung der Uhreinstellung

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON : Die Clock-Funktion kann benutzt werden.
  ② OFF : Die Clock-Funktion kann nicht benutzt werden.

(3) Einstellung der Timer-Funktion

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ (Wählen Sie einen der folgenden Einträge aus.).
  ① Wochenzeit schalt uhr (Anfängliche Einstellungswert):
  Der Wochen-Timer kann benutzt werden.
  ② Auto Zeit funktion Aus : Der Auto-Off-Timer kann benutzt werden.
  ③ Einfnche zeit funktion : Der einfache Timer kann benutzt werden.
  ④ Zeitschaltuhr Aus : Der Timer-Modus kann nicht benutzt werden.

* Wenn die Verwendung der Clock-Einstellung auf OFF steht, kann “Wochenzeit schalt uhr” nicht benutzt werden.

(4) Kontaktnummer für den Fall von Fehlfunktionen

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① CALL OFF : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen nicht angezeigt.
  ② CALL **** *** **** : Die eingestellten Kontaktnummern werden im Falle von Fehlfunktionen angezeigt.
  CALL_ : Die Kontaktnummer kann eingegeben werden, wenn das Display so aussieht wie links gezeigt.
- Eingabe der Kontaktnummern
  Zur Eingabe der Kontaktnummern gehen Sie wie folgt vor.
  Bewegen Sie den blinkenden Cursor auf die eingestellten Nummern. Drücken Sie die Taste [TEMP. (▽) und (△)] Ⓕ, um den Cursor nach rechts (links) zu bewegen. Drücken Sie die Taste [CLOCK (▽) und (△)] Ⓒ, um die Nummern einzustellen.

[4]–4. Einstellung der Anzeige

(1) Temperatureinstellung in °C/°F

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① °C : Für die Temperatur wird die Einheit Celsius (°C) verwendet.
  ② °F : Für die Temperatur wird die Einheit Fahrenheit (°F) verwendet.

(2) Einstellung der Anzeige der Luftansaugtemperatur

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON : Die Temperatur der Ansaugluft wird angezeigt.
  ② OFF : Die Temperatur der Ansaugluft wird nicht angezeigt.

(3) Einstellung der automatischen Kühl-/Heizanzeige

- Zur Umschaltung der Einstellung drücken Sie die Taste [ON/OFF] Ⓓ.
  ① ON : Entweder “Automatic cooling” (Automatisches Kühlen) oder “Automatic heating” (Automatisches Heizen) wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.
  ② OFF : Nur “Automatic” wird in der Betriebsart Automatisch angezeigt.

8. Funktionsauswahl

[Tabelle Punktmatrix]

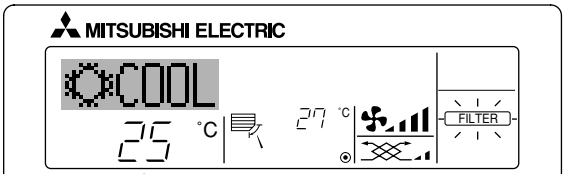
Spracheinstellung		English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Warten auf Start		PLEASE WAIT	←	←	←	←	←	←	←
Betriebsart	Kühlen	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Trocknen	DRY	Trocknen	DESHUMI-DIFICACIÓN	Сушка	DRY	除湿	DESHU	ドライ
	Heizen	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Automatik	AUTO	AUTO	AUTO-MÁTICO	Авто	AUTO	自动	AUTO	自動
	Automatik (Kühlen)	COOL	Kühlen	FRÍO	Холод	COOL	制冷	FROID	冷房
	Automatik (Heizen)	HEAT	Heizen	CALOR	Тепло	HEAT	制热	CHAUD	暖房
	Gebläse	FAN	Lüfter	VENTI-LACIÓN	Вент	VENTI LAZIONE	送风	VENTI LATION	送風
	Belüftung	VENTI LATION	Gebläse Betrieb	VENTI-LACIÓN	Вентиляция	ARIA ESTERNA	换气	VENTI LATION	換気
	Stand By (Voreinstellungen möglich)	STAND BY	STAND BY	CALENTANDO	ОБОГРЕВ: ПАУЗА	STAND BY	准备中	PRE CHAUFFAGE	準備中
	Abtauen	DEFROST	Abtauen	DESCONGE-LACIÓN	ОТТАИВАНИЕ	SERINA MENTO	除霜中	DEGIVRAGE	霜取中
Eingestellte Temperatur		SET TEMP	TEMP einstellen	TEMP. CONSIGNA	ЦЕЛЕВАЯ ТЕМПЕРАТУРА	IMPOSTAZIONE TEMPERTURA	设定温度	REGLAGE TEMPERATURE	設定温度
Lüftergeschwindigkeit		FAN SPEED	Lüftergesch windigkeit	VELOCIDAD VENTILADOR	СКОРОСТЬ ВЕНТИЛЯТОРА	VELOCITA' VENTILATORE	风速	VITESSE DE VENTILATION	風速
Nicht verwendete Taste		NOT AVAILABLE	nicht Verfügbar	NO DISPONIBLE	НЕ ДОСТУПНО	NON DISPONIBILE	无效按钮	NON DISPONIBLE	無効ボタン
Prüfen (Fehler)		CHECK	Prüfen	COMPROBAR	Проверка	CHECK	检查	CONTROLE	点検
Testlauf		TEST RUN	Testbetrieb	TEST FUNCIO NAMIENTO	ТЕСТОВЫЙ ЗАПУСК	TEST RUN	试运转	TEST	試ウンテン
Selbsttest		SELF CHECK	Selbst-diagnose	AUTO REVISIÓN	САМОДИАГ-НОСТИКА	SELF CHECK	自我诊断	AUTO CONTROLE	自己ションダン
Auswahl der Gerätefunktion		FUNCTION SELECTION	Funktion SAUSWAHL	SELECCIÓN DE FUNCIÓN	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能选择	SELECTION FONCTIONS	キノウ選択
Lüfterstufen wählen		SETTING OF VENTILATION	Lüfterstufen wahlen	CONFIG. VENTILACIÓN	НАСТРОЙКА ВЕНТУСТАН.	IMPOSTAZIONE ARIA ESTERNA	换气设定	SELECTION VENTILATION	換気設定

Spracheinstellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Sprache ändern	CHANGE LANGUAGE	←	←	←	←	←	←	←
Funktion auswahlen	FUNCTION SELECTION	Funktion auswahlen	SELECCIÓN DE FUNCIONES	ВЫБОР ФУНКЦИИ	SELEZIONE FUNZIONI	功能限制	SELECTION FONCTIONS	キノウ制限
Einschränkung der Bedienungs-funktionen	LOCKING FUNCTION	Sperr – Funktion	FUNCIÓN BLOQUEADA	ФУНКЦИЯ БЛОКИРОВКИ	BLOCCO FUNZIONI	操作限制	BLOCAGE FONCTIONS	操作モード
Betriebsart Automatisch wählen	SELECT AUTO MODE	Auswahl AUTO Betrieb	SELECCIÓN MODO AUTO	ВЫБОР РЕЖИМА АВТО	SELEZIONE MODO AUTO	自动模式	SELECTION DU MODE AUTO	自動モード
Temperaturbereichsgrenzen einstel-len	LIMIT TEMP FUNCTION	LIMIT TEMP FUNKTION	LIMIT TEMP CONSIGNA	ОГРАНИЧЕНИЕ УСТ.ТЕМПЕРАТ	LIMITAZIONE TEMPERATURA	温度限制	LIMITATION TEMPERATURE	温度制限
Verwendung der automatischen Filteranheberpanel Auf/Ab-Betriebsmodus-Einstellung	SET	←	←	←	←	←	←	←
Verwendung der Festluftstromrichtungsmodus-Einstellung	SET	←	←	←	←	←	←	←
Temperatur in Betriebsart Kühlen/ Tag begrenzen	LIMIT TEMP COOL MODE	LIMIT KUHL TEMP	LIMIT TEMP MODO FRIO	ОГРАНИЧЕНО ОХЛАЖДЕНИЕ	LIMITAZIONE MODO COOL	制冷范围	LIMITE TEMP MODE FROID	オンドカイン冷房
Temperatur in Betriebsart Heizen begrenzen	LIMIT TEMP HEAT MODE	LIMIT HEIZ TEMP	LIMIT TEMP MODO CALOR	ОГРАНИЧЕН ОБОГРЕВ	LIMITAZIONE MODO HEAT	制热范围	LIMITE TEMP MODE CHAUD	オンドカイン暖房
Temperatur in Betriebsart Automa-tisch begrenzen	LIMIT TEMP AUTO MODE	LIMIT AUTO TEMP	LIMIT TEMP MODO AUTO	ОГРАНИЧЕН РЕЖИМ АВТО	LIMITAZIONE MODO AUTO	自动范围	LIMITE TEMP MODE AUTO	オンドカイン自動
Betriebsart auswählen	MODE SELECTION	Betriebsart wahlen	SELECCIÓN DE MODO	ВЫБОР РЕЖИМА	SELEZIONE MODO	基本模式	SELECTION DU MODE	基本キノウ
Fernbedienung auf MAIN (HAUPT) einstellen	CONTROLLER MAIN	Haupt Controller	CONTROL PRINCIPAL	ОСНОВНОЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO MAIN	遥控 主	TELCOMMANDE MAITRE	リモコン主従
Fernbedienung auf SUB (NEBEN) einstellen	CONTROLLER SUB	Neben Controller	CONTROL SECUNDARIO	ДОПОЛНИТЕ-ЛЬНЫЙ ПУЛЬТ	CONTROLLO SUB	遥控 辅	TELCOMMANDE ESCLAVE	リモコン主従
Uhreinstellung benutzen	CLOCK	Uhr	RELOJ	ЧАСЫ	OROLOGIO	时钟	AFFICHAGE HORLOGE	時計ショウ
Wochentag und Zeit einstellen	TIME SET ↵:ENTER	Uhr stellen ↵:einstellen	CONFIG RELOJ ↵:CONFIG	ЧАСЫ: УСТ. ↵: ВВОД	OROLOGIO ↵: ENTER	时间 ↵: ENTER	HORLOGE ↵: ENTRER	トケイセッテイ ↵: カクテイ
Timer einstellen	TIMER SET ↵:ENTER	ZeitschaltUhr ↵:einstellen	TEMPORIZA - DOR ↵:CONFIG	ТАЙМЕР: УСТ. ↵: ВВОД	TIMER ↵: ENTER	定时器 ↵: ENTER	PROG HORAIRE ↵: ENTRER	タイマーセッテイ ↵: カクテイ
Timer anzeigen	TIMER MONITOR	Uhrzeit Anzeige	VISUALIZAR TEMPORIZAD.	ПРОСМОТР ТАЙМЕРА	VISUALIZ TIMER	定时器状态	AFFICHAGE PROG HORAIRE	タイマーモニター
Wöchentlicher Timer	WEEKLY TIMER	wochenzeit schalt Uhr	TEMPORIZA - DOR SEMANAL	НЕДЕЛЬНЫЙ ТАЙМЕР	TIMER SETTIMANALE	每周定时器	PROG HEBDO MADAIRE	タイマー週間
Betriebsart Timer aus	TIMER MODE OFF	ZeitschaltUhr AUS	TEMPORIZA - DOR APAGADO	ТАЙМЕР ВЫКЛ.	TIMER OFF	定时器无效	PROG HORAIRE INACTIF	タイマー無効
Timer für automatisches Ausschal-ten	AUTO OFF TIMER	Auto Zeit funktion aus	APAGADO AUTOMÁTICO	АВТООТКЛЮЧ. ПО ТАЙМЕРУ	AUTO OFF TIMER	解除定时	PROG HORAIRE ARRET AUTO	タイマーケシフヌボウシ
Einfacher Timer	SIMPLE TIMER	Einfache zeitfunktion	TEMPORIZA - DOR SIMPLE	ПРОСТОЙ ТАЙМЕР	TIMER SEMPLIFICATO	简易定时器	PROG HORAIRE SIMPLIFIE	タイマーカンイ
Kontaktnummer bei Fehlern	CALL	←	←	←	←	←	←	←
Änderung anzeigen	DISP MODE SETTING	Anzeige Betriebsart	MOSTRAR MODO	НАСТРОЙКА НА РЕЖИМА	IMPOSTAZIONE MODO DISPLAY	转换表示	AFFICHAGE SOUS MENU	表示切替
Einstellung °C/°F für Temperaturan-zeige	TEMP MODE °C/°F	Wechsel °C/°F	TEMP GRADOS °C/°F	ЕДИН.ТЕМПЕР °C/°F	TEMPERATURA °C/°F	温度 °C/°F	TEMPERATURE °C/°F	温度 °C/°F

8. Funktionsauswahl

Spracheinstellung	English	Germany	Spanish	Russian	Italy	Chinese	French	Japanese
Einstellung für Anzeige der Umgebungstemperatur	ROOM TEMP DISP SELECT	RAUM TEMP gewählt	MOSTRAR TEMP.	ПОКАЗЫВАТЬ ТЕМП.В КОМН.	TEMPERATURA AMBIENTE	吸入温度	TEMPERATURE AMBIANTE	スイコミオンド ヒョウジ
Einstellung für Anzeige bei automatischem Kühlen/Heizen	AUTO MODE DISP C/H	Auto Betrieb C/H	MOSTRAR F/C EN AUTO	ИНД.Т/Х В РЕЖИМЕ АВТО	AUTO C/H	自动表示	AFFICHAGE AUTO F/C	自動レイダン ヒョウジ

9. Pflege und Reinigung



■ Anzeige, daß der Filter gereinigt werden muß.
Filter reinigen.

■ "FILTER"-Anzeige zurücksetzen
Wird nach dem Reinigen des Filters die Taste [FILTER] zweimal hintereinander gedrückt, wird die Anzeige gelöscht und zurückgesetzt.

Hinweis:

- **Werden zwei oder mehr Innenanlagen gesteuert, kann die Reinigungsperiode entsprechend der Filtertypen unterschiedlich sein. Wird die Reinigungsperiode der Hauptanlage erreicht, wird "FILTER" angezeigt. Ist die Anzeige Filter ausgeschaltet, ist die kumulierte Zeit zurückgesetzt.**
- **"FILTER" zeigt die Reinigungsperiode an, in der die Klimaanlage unter allgemeinen inneren Luftbedingungen in einer bestimmten Zeit betrieben wurde. Da der Grad der Verunreinigung von den Umgebungskonditionen abhängig ist, muß der Filter entsprechend gereinigt werden.**
- **Die kumulative Zeit der Reinigungsperiode der Filter unterscheidet sich nach den entsprechenden Modellen.**
- **Diese Anzeige ist bei schnurlosen Fernbedienungen nicht verfügbar.**

▶ Reinigung der Filter

- Die Filter mit einem Staubsauger reinigen. Wenn Sie keinen Staubsauger besitzen, den Schmutz und Staub durch Klopfen der Filter auf einen harten Gegenstand hinaus befördern.
- Wenn die Filter besonders schmutzig sind, diese in lauwarmem Wasser auswaschen. Sorgfältig darauf achten, das Waschmittel gründlich auszuspülen und die Filter vor dem Wiedereinsetzen in die Anlage vollständig trocknen lassen.

⚠ Vorsicht:

- **Die Filter nicht in direktem Sonnenlicht oder unter Verwendung einer Wärmequelle, wie etwa einer Elektroheizung, trocknen: sie können sich dadurch verformen.**
- **Die Filter nicht in heißem Wasser (mehr als 50°C) waschen, da sie sich sonst verformen können.**
- **Dafür sorgen, daß die Luftfilter immer installiert sind. Der Betrieb der Anlage ohne Luftfilter kann zu Fehlfunktionen führen.**

⚠ Vorsicht:

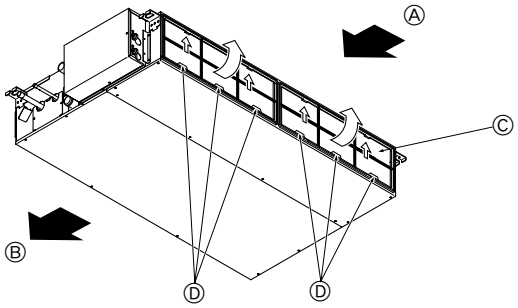
- **Zur Reinigung muß unbedingt der Betrieb eingestellt und die Stromversorgung ausgeschaltet werden.**
- **Jede Inneneinheit hat Filter, um Staub aus der angesaugten Luft zu entfernen. Reinigen Sie die Filter unter Bezug auf die folgende Abbildung.**

▶ Filter entfernen

⚠ Vorsicht:

- **Bei Entfernen des Filters Vorsichtsmaßnahmen treffen, um die Augen vor dem Staub zu schützen. Außerdem darauf achten, nicht zu fallen, falls für diese Aufgabe ein Hocker benutzt werden muß.**
- **Wenn der Filter entfernt ist, die metallenen Bauteile im Inneren der Innenanlage nicht berühren; andernfalls können Sie sich verletzen.**

■ SEZ-KD·VA



- **Den Filterknopf anheben und ziehen.**

Ⓐ Lufteinlaß Ⓑ Luftausgang Ⓒ Filter Ⓓ Knopf

10. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Klimaanlage heizt bzw. kühlt schlecht.	■ Reinigen Sie den Filter. (Bei verschmutztem oder blockiertem Filter wird der Luftstrom behindert.) ■ Prüfen Sie die Temperaturanpassung und passen Sie die eingestellte Temperatur an. ■ Stellen Sie sicher, dass um das Außengerät herum genügend Freiraum ist. Ist der Luftein- oder Luftauslass des Innengeräts blockiert? ■ Wurde eine Tür oder ein Fenster offen stehen gelassen?
Beim Anlaufen des Heizvorgangs dauert es eine Zeit, bis warme Luft vom Innengerät abgegeben wird.	■ Erst wenn das Innengerät sich ausreichend erwärmt hat, bläst es warme Luft.
In der Betriebsart Heizen stoppt die Klimaanlage, bevor die eingestellte Umgebungstemperatur erreicht wurde.	■ Wenn die Außentemperatur gering ist und die Feuchtigkeit hoch, kann sich Eis auf dem Außengerät bilden. Wenn dies geschieht, führt das Außengerät einen Abtauvorgang aus. Normaler Betrieb sollte nach ungefähr 10 Minuten beginnen.
Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen auf und ab über die eingestellte Position hinaus, bevor sie schließlich in der eingestellten Position stoppen.	■ Wenn die Luftstromrichtung geändert wird, bewegen sich die Klappen in die eingestellte Position, nachdem die Grundstellung erkannt wurde.
Gelegentlich ist ein Geräusch wie fließendes Wasser oder ein Zischen zu hören.	■ Diese Geräusche entstehen, wenn Kältemittel in der Klimaanlage fließt oder wenn sich der Kältemitteldurchfluss ändert.
Ein Knarren oder Quietschen ist zu hören.	■ Diese Geräusche werden durch Teile verursacht, die aneinander reiben aufgrund von Ausdehnung und Zusammenziehen bei Temperaturänderungen.
Der Raum wird von einem unangenehmen Geruch durchströmt.	■ Das Innengerät saugt Luft ein, die mit den Ausdünstungen der Wände, Teppiche und Möbel durchsetzt ist, sowie mit Gerüchen, die sich in Kleidung befinden, und bläst diese Luft anschließend zurück in den Raum.
Das Innengerät strömt einen weißen Nebel oder Dampf aus.	■ Wenn Innentemperatur und Feuchtigkeit hoch sind, kann es bei Betriebsbeginn zu dieser Erscheinung kommen. ■ In der Betriebsart Abtauen kann ein kühler Luftstrom nach unten blasen und wie Nebel erscheinen.
Das Außengerät strömt Wasser oder Dampf aus.	■ In der Betriebsart Kühlen kann sich Wasser bilden und von kalten Rohren und Verbindungen tropfen. ■ In der Betriebsart Heizen kann sich Wasser bilden und vom Wärmetauscher heruntertropfen. ■ In der Betriebsart Abtauen verdunstet Wasser auf dem Wärmetauscher und Wasserdampf kann ausströmen.
Die Betriebsanzeige erscheint nicht im Display der Fernbedienung.	■ Schalten Sie den Netzschalter ein. "◉" erscheint im Display der Fernbedienung.
"⊠" erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Bei Zentralsteuerung erscheint "⊠" im Display der Fernbedienung und der Klimaanlagenbetrieb kann mit der Fernbedienung weder aufgenommen noch gestoppt werden.
Wenn die Klimaanlage erneut gestartet wird kurz nachdem sie ausgeschaltet wurde, lässt sie sich auch durch Drücken auf die Taste ON/OFF (EIN/AUS) nicht einschalten.	■ Warten Sie etwa drei Minuten. (Der Betrieb wurde zum Schutz der Klimaanlage eingestellt.)
Die Klimaanlage schaltet sich ein, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	■ Ist der Timer zum Einschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint "⊠" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Wurde die automatische Wiederherstellung nach Stromausfällen eingestellt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät auszuschalten.
Die Klimaanlage schaltet sich aus, ohne dass die Taste ON/OFF (EIN/AUS) gedrückt wurde.	■ Ist der Timer zum Ausschalten gesetzt? Drücken Sie auf ON/OFF, um das Gerät wieder einzuschalten. ■ Ist die Klimaanlage an eine zentrale Fernbedienung angeschlossen? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern. ■ Erscheint "⊠" im Display der Fernbedienung? Wenden Sie sich an die betreffenden Personen, die die Klimaanlage steuern.
Timerfunktion der Fernbedienung kann nicht eingestellt werden.	■ Sind die Timereinstellungen unzulässig? Wenn der Timer eingestellt werden kann, erscheint (WEEKLY), (SIMPLE) oder (AUTO OFF) im Display der Fernbedienung.
"PLEASE WAIT" (BITTE WARTEN) erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Die anfänglichen Einstellungen werden vorgenommen. Warten Sie etwa 3 Minuten.
Ein Fehlercode erscheint im Display der Fernbedienung.	■ Die Schutzvorrichtungen haben zum Schutz der Klimaanlage eingegriffen. ■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen und die Informationen mit, die im Display der Fernbedienung angezeigt wurden.
Ablaufendes Wasser oder das Geräusch eines sich drehenden Motors sind zu hören.	■ Wenn der Kühlvorgang stoppt, läuft die Entleerungspumpe und stoppt dann. Warten Sie etwa 3 Minuten.

10. Fehlerbehebung

Probleme?	Hier ist die Lösung. (Gerät arbeitet normal.)
Es wird mehr Lärm erzeugt als in den technischen Daten angegeben.	■ Der Geräuschpegel im Innenbetrieb wird durch die akustischen Eigenschaften des einzelnen Raumes wie in der nachfolgenden Tabelle aufgeführt beeinflusst und kann höher sein als die Spezifikation, die in einem Raum ohne Hall gemessen wurde.
Es wird nichts im Display der Fernbedienung angezeigt, das Display leuchtet nur schwach oder Signale werden vom Innengerät nur empfangen, wenn die Fernbedienung sehr nahe ist.	■ Die Batterien sind schwach. Tauschen Sie die Batterien aus und drücken Sie die Reset-Taste. ■ Wenn auch nach Austausch der Batterien nichts angezeigt wird, stellen Sie sicher, dass die Batterien richtig herum (+, –) eingelegt sind.
Die Betriebsanzeige in der Nähe des Empfängers für die schnurlose Fernbedienung am Innengerät blinkt.	■ Die Selbstdiagnosefunktion wurde zum Schutz der Klimaanlage aktiviert. ■ Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Schalten Sie den Netzschalter sofort aus und wenden Sie sich an Ihren Händler. Teilen Sie dem Händler den Modellnamen mit.

	Schallschluckende Räume	Normale Räume	Nicht schallschluk-kende Räume
Aufstell-beispiele	Sendesaal, Musikraum etc.	Empfangszimmer, Hotellobby etc.	Büro, Hotelzimmer
Geräuschpegel	3 bis 7 dB	6 bis 10 dB	9 bis 13 dB

11. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Einbauort

Vermeiden Sie den Einbau der Klimaanlage an Orten.

- Wo entzündliche Gase austreten können.

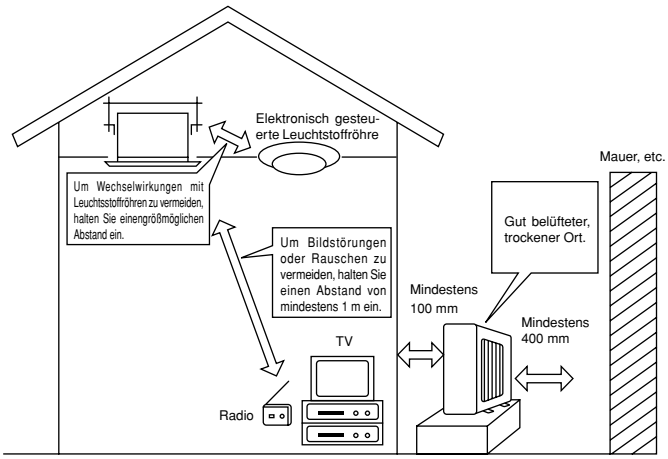
⚠ **Vorsicht:**

Anlage nicht an Orten aufstellen, an denen brennbares Gas austreten kann. Wenn Gas austritt und sich in der Nähe der Anlage ansammelt, besteht Explosionsgefahr.

- Wo es ölig ist.
- Mit salzhaltiger Luft (z.B. Meeresufer).
- Wo schwefelhaltige Dämpfe vorkommen, z.B. in der Nähe von heißen Quellen.
- Wo Öl austreten kann oder Öldunst in der Luft liegt.

⚠ **Warnung:**

Wenn die Klimaanlage zwar läuft, aber den Raum (je nach Modell) nicht kühlt oder heizt, ziehen Sie bitte Ihren Fachhändler zu Rate, da möglicherweise Kältemittel austritt. Bei der Ausführung von Reparaturarbeiten darauf achten, den Kundendiensttechniker zu fragen, ob Kältemittel austritt oder nicht.
Das Kältemittel, das in die Klimaanlage gefüllt wurde, ist sicher. Kältemittel tritt normalerweise nicht aus. Wenn Kältemittel aber in Innenräumen austritt und mit den Flammen eines Heizgebläses, einer Raumheizung, eines Ofens etc in Kontakt kommt, entstehen schädliche Substanzen.



Elektrische Arbeiten

- Legen Sie einen unabhängigen Stromkreis für die Netzversorgung der Klimaanlage.
- Achten Sie auf ausreichende Kapazität der Sicherung.

⚠ **Warnung:**

- **Der Kunde sollte die Anlage nicht selbst aufstellen. Wenn die Aufstellung unsachgemäß erfolgt, besteht Feuergefahr, können Stromschläge und Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. erfolgen.**
- **Anschluß nicht durch verzweigte Ausgänge oder ein Verlängerungskabel vornehmen. Auch nicht mehrere Geräte an eine Netzsteckdose anschließen. Durch schlechte Kontakte, schlechte Isolierung, Überschreiten der zulässigen Stromstärke und -spannung etc. besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Den Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.**

⚠ **Vorsicht:**

- **Erdung vornehmen**
  Erdleitung nicht an eine Gas-, Wasserrohrleitung, einen Beleuchtungsstab oder Erdungsleitung eines Telefons anschließen. Bei unsachgemäßer Erdung besteht Stromschlaggefahr.
- **Je nach Betriebsbedingungen (Feuchtigkeit etc.) am Aufstellort der Klimaanlage einen Erdschlußunterbrecher anbringen. Wenn der Erdschlußunterbrecher nicht angebracht wird, besteht Stromschlaggefahr.**

Inspektion und Wartung

- Wenn die Klimaanlage über mehrere Jahreszeiten hinweg benutzt werden soll, kann die Leistungsfähigkeit durch Schmutzablagerungen im Innern der Anlage abnehmen.
- Je nach Betriebsbedingungen können sich Gerüche bilden oder Abwasser kann wegen Schmutz, Staub etc. nicht ordnungsgemäß ablaufen. Es wird empfohlen, Inspektion und Wartung (gegen Bezahlung) zusätzlich zur normalen Wartung von Fachleuten durchführen zu lassen. Ihren Händler/Kundendienst zu Rate ziehen.
- Es wird empfohlen, die Anlage zusätzlich zur normalen Wartung von einem Fachhändler (gegen Bezahlung) inspizieren und warten zu lassen. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

11. Einbau, Umsetzen und Inspektion

Achten Sie auch auf die Betriebsgeräusche

- Stellen Sie keine Gegenstände in die Nähe des Luftaustritts der Außenanlage. Sie verringern damit die Leistungsfähigkeit der Anlage und machen die Betriebsgeräusche lauter.
- Wenn Sie während des Betriebs ein abnormales Geräusch hören, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

Umsetzen

- Wenn die Klimaanlage wegen Bauarbeiten, Umzugs, etc. abgebaut oder neu installiert werden soll, sind spezielle Arbeiten notwendig.

⚠ **Warnung:**

Reparaturen oder Verlagerungen der Anlage dürfen nicht vom Kunden selbst vorgenommen werden.
Bei unsachgemäßer Vornahme bestehen Brand- und Stromschlaggefahr sowie die Gefahr von Verletzungen durch Tropfen der Anlage, austretendes Wasser etc. Ihren Händer /Kundendienst zu Rate ziehen.

Entsorgung

- Wenden Sie sich für eine korrekte Entsorgung der Anlage an Ihren Fachhändler.

Wenn Sie irgendwelche Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

12. Technische daten

Modell		SEZ-KD25VA		SEZ-KD35VA		SEZ-KD50VA		SEZ-KD60VA		SEZ-KD71VA	
Funktion		Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung	Kühlung	Heizung
Stromversorgung		~/N, 230V, 50Hz									
Kapazität	kW	2,5	3,0	3,5	4,0	5,0	5,9	5,5	6,9	7,1	8,1
	BTU/h	8.500	10.200	11.900	13.600	17.100	20.100	18.800	23.500	24.200	27.600
Eingang	kW	0,04	0,04	0,05	0,05	0,07	0,07	0,07	0,07	0,10	0,10
Innenanlage		SEZ-KD25VA		SEZ-KD35VA		SEZ-KD50VA		SEZ-KD60VA		SEZ-KD71VA	
Durchfluß (Tief-Mittel-Hoch)	CMM	5,5-7-9		7-9-11		10-12,5-15		12-15-18		12-16-20	
Äußerer statischer Druck	Pa (mmAq)	5/15/35/50		5/15/35/50		5/15/35/50		5/15/35/50		5/15/35/50	
Geräuschpegel (Tief-Mittel-Hoch)	dB	23-26-30		23-28-33		30-34-37		30-34-38		30-35-40	
Gewicht	kg	18		21		23		27		27	
Außenanlage		SUZ-KA25VA		SUZ-KA35VA		SUZ-KA50VA		SUZ-KA60VA		SUZ-KA71VA	
Geräuschpegel Ho-Ni	dB	46		48		55		55		55	
Kühlmittel R410A	kg	0,90		1,05		1,6		1,8		2,0	
Gewicht	kg	33		35		53		53		58	

Hinweise:
1. **Werte der Betriebszustände (Kühlung) Innen : 27°C DB, 19°C WB, Außen : 35°C DB**
2. **Werte der Betriebszustände (Heizung) Innen : 20°C DB, Außen : 7°C DB, 6°C WB**
3. **Technische Daten unterliege-n Änderungen ohne Vorankündigung.**
4. **Der externe statische Druck ist werkseitig auf 15 Pa gestellt.**

Garantierter Betriebsbereich

		Innen	Außen	
			KD25, KD35	KD50, KD60, KD71
Kühlung	Maximum	32°C DB, 23°C WB	46°C DB, –	43°C DB, –
	Minimum	21°C DB, 15°C WB	-10°C DB, –	
Heizung	Maximum	27°C DB, –	24°C DB, 18°C WB	
	Minimum	20°C DB, –	-10°C DB, -11°C WB	

Anlagen müssen von zugelassenen Elektrounternehmen gemäß gesetzlichen Vorschriften installiert werden.

This product is designed and intended for use in the residential, commercial and light-industrial environment.

The product at hand is based on the following EU regulations:

- Low Voltage Directive 2006/95/ EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 89/ 336/ EEC, 2004/108/ EC

Please be sure to put the contact address/telephone number on this manual before handing it to the customer.

MITSUBISHI ELECTRIC CORPORATION
HEAD OFFICE: TOKYO BLDG., 2-7-3, MARUNOUCHI, CHIYODA-KU, TOKYO 100-8310, JAPAN

KB79H133H01